

قمر



10

قصائد

ترجمة

د. جمال الجزيري

شعر

محمود الرجبي





A moon

**Haiku Poems By
Mahmoud Al-Rajabi**

**Translated By
Dr-Gamal Elgezeery**

Electronic Books Of Arabic Haiku Club

The Digital Publication of Electronic Books Series

Electronic Book Published By Arabic Haiku Club

2015



Copyright © 2015 Arabic Haiku Club. All rights reserved. Unless otherwise indicated, all materials on these pages are copyrighted by the Arabic Haiku Club. All rights reserved. No part of these pages, either text or image may be used for any purpose other than personal use. Therefore, reproduction, modification, storage in a retrieval system or retransmission, in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, for reasons other than personal use, is strictly prohibited without prior written permission

PREFACE

For me, meaning is the most important thing I strive for preserving in Haiku writing.

I believe that Haiku must have meaning, and this meaning must be a formative material at the hands of the Haikist.

I believe that Haiku depends on image, but Haiku is not an image or drawing without meaning. It must contain meaning that comes out of the image. Meaning must be a product of mixing the following components of the Haiku: simplicity, feeling, tune, subject, theme, and intention, moral.

Haiku consists of describing a scene that everyone sees every day, but in an amazing way that they have not even thought of. Haiku relates to the vision and insight, not to the mere sense of sight. It is about an event, and not about who is able to make an event. It is represented in what is hidden behind-the-scenes and in the scene.

No one else has the same eyes as yours, the same thoughts you have, the same feelings you experience and the same reactions as you respond with. You are different by just being yourself. Close your mind. Close your eyes. See with your heart to feel what others can only see.

Praying that the eyes of your heart would be enlightened

Mahmoud Al-rajabi



الإبداع

الإبداع ماءً يجري كي يتجدد
لا يأخذ شكلاً أو جسداً
حتى يتجمد !!





Creativity

Creativity is water running and renewing itself.
It gets frozen
As soon as it takes a form and a body.





احتراق

حبك مثل كرات الثلج
تمشي فينا وتصبح أكبر أكبر
باردة تأتي فتحرقنا أكثر أكثر !!



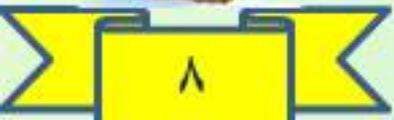
something small...

gets bigger...

no going back point

until...

**The
Snowball
Effect**



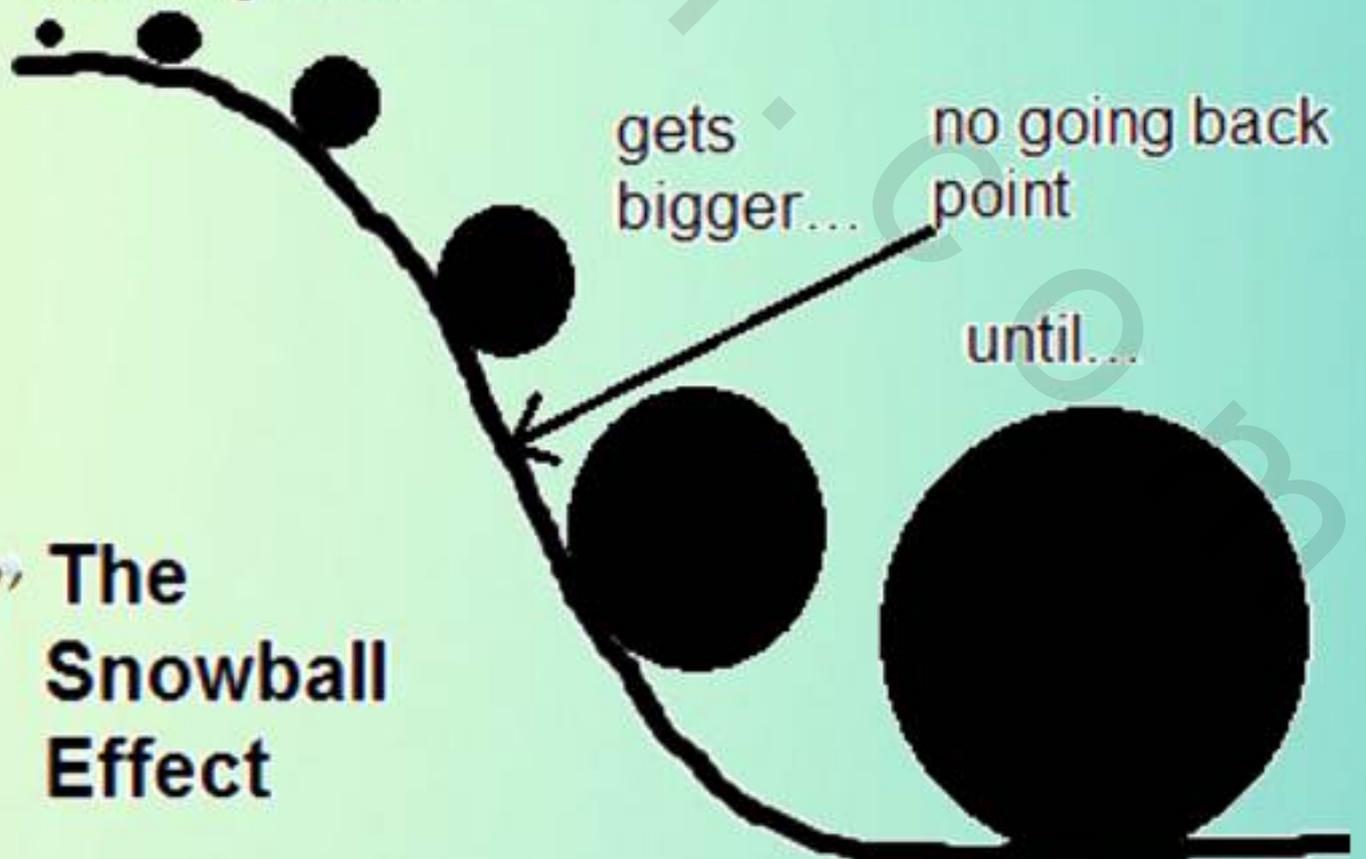


Burning

Your love is snowballs,
Running into us and growing bigger,
Cold it comes, but it burns us more and more.



something small...



gets bigger...

no going back point

until...

**The
Snowball
Effect**



البحر

قيثارةُ الأمواج تنبضُ بالحنينُ
الريحُ يخلقُ لحنها وحيُّ الغضبِ
والبحرُ عازفهُ الحزينُ !!





The sea

The waves' lyre pulses with nostalgia
The wind, the revelation of anger, suffocates its tune
And the sea is its sad player.





قفص

رائحة الأنثى توقظ الذكريات
يمارسُ الحبَّ بالغناء-
عصفورٌ سجين !!





A cage

The smell of a woman
arouses memories

A caged bird sings to make love





مشهد

أرى شمسين
تشع إحداهما بالحنن-
قبة الصخرة !!





A scene

I see two suns
One of them radiates sadness:
The Dome of the Rock.





امراة

أنا دونك كالصفر
قفي خلفي
لتصبح لي قيمة !!



ZERO





A woman

Without you, I am a zero
Stand behind me
So that I can become a value.



ZERO





توقيت

طائرُ الدوري ينام على ملءِ
امتص يوماً من كأس الحياة
هي ألفاً عامٍ مرّت على عجلٍ !!





Timing

A sparrow sleeps in boredom
Once he sipped from the cup of life:
A thousand years passed in a hurry.





صمت

الضبابُ طريقي الوحيد
عبثاً تُشرقين في أضلعي
يمتصني حزنٌ قديمٌ فارجلي !!





Silence

Mist is my only path
In vain, you rise in my ribs.
Go back, as my ancient sadness absorbs me.





قمر

قمر الليل عجوز
لم أنظر إليه
قمر صغير إلى جانبي !!





A moon

The moon of the night is old
I did not look at it:
There was a young moon beside me.





الأمل

الأملُ جبلٌ وحيد
في صحراء رُوحِ القاحلة
ينادي الغيوم العابرة !!





Hope

Hope is a lonely mountain,
In my soul's barren desert,
Calling passing clouds.



ARABIC HAIKU CLUB

<https://www.facebook.com/groups/254763741390724/>



Mahmoud Al-rajabi



مع تحيات نادي الهايكو العربي



نادي الهايكو العربي

بإشراف الكاتب محمود عبد الرحيم الرجبي

نادي الهايكو العربي
ARABIC HAIKU CLUB

تنبيه لكل عشاق ومتذوقي قصيدة الهايكو
أنتم في المكان الصحيح !!

<https://www.facebook.com/groups/254763741390724/>